



**Conseil économique  
et social**

Distr.  
GÉNÉRALE

ECE/TRANS/WP.29/GRE/2007/62  
18 juillet 2007

FRANÇAIS  
Original: ANGLAIS  
ANGLAIS et FRANÇAIS SEULEMENT

---

**COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE**

**COMITÉ DES TRANSPORTS INTÉRIEURS**

Forum mondial de l'harmonisation des Règlements  
concernant les véhicules

Groupe de travail de l'éclairage  
et de la signalisation lumineuse

Cinquante-huitième session  
Genève, 1<sup>er</sup>-5 octobre 2007  
Point 5 b) de l'ordre du jour provisoire

**AMENDEMENTS COLLECTIFS**

Amendements collectifs concernant les spécifications colorimétriques

Amendements aux Règlements n<sup>os</sup> 5, 6, 7, 19, 23, 31, 37, 38, 48, 50, 53,  
74, 77, 86, 87, 91, 98, 99, 112, 113, 119 et 123

Communication de l'expert du Royaume-Uni

Le texte ci-après, établi par l'expert du Royaume-Uni, vise à introduire dans les Règlements des amendements collectifs concernant les spécifications colorimétriques. Il est fondé sur le document ECE/TRANS/WP.29/GRE/2006/25 et sur le document informel GRE-57-12, qui a été distribué sans cote au cours de la cinquante-septième session du GRE (voir le rapport ECE/TRAN/WP.29/GRE/57, par. 39). Les modifications qu'il est proposé d'apporter aux textes actuels sont indiquées en caractères **gras**.

A.1 PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 5 – (Projecteurs scellés)

(Le texte ci-après a été établi sur la base du complément 6 à la série 02 d'amendements)

Ajouter un nouveau paragraphe 2.5, libellé comme suit:

«2.5 **“Couleur de la lumière émise par un dispositif”. Les définitions de la couleur de la lumière émise qui figurent dans le Règlement n° 48 et ses séries d'amendements en vigueur à la date de la demande d'homologation de type s'appliquent au présent Règlement.».**

A.2 PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 6 – (Indicateurs de direction)

(Le texte ci-après a été établi sur la base du complément 15 à la série 01 d'amendements)

Paragraphe 8, modifier comme suit:

«8. COULEUR DE LA LUMIÈRE ÉMISE

La couleur de la lumière émise à l'intérieur du champ de la grille de répartition de la lumière défini au paragraphe 2 de l'annexe 4 doit être **jaune-auto**. **Pour les essais, voir** l'annexe 5 du présent Règlement. En dehors de ce champ,...».

Annexe 5, modifier comme suit (toutes les coordonnées de couleur devraient être supprimées):

«Annexe 5

COULEURS DES FEUX JAUNE-AUTO: **COORDONNÉES CHROMATIQUES**

Pour la vérification **des** caractéristiques colorimétriques...».

Annexe 6, paragraphe 2.4, modifier comme suit:

«2.4 Caractéristiques photométriques mesurées et relevées

Les **feux** prélevés sont soumis à des mesures photométriques pour vérifier les valeurs minimales prescrites aux points indiqués à l'annexe 4 ainsi que les coordonnées chromatiques **indiquées dans le présent Règlement.**».

A.3 PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 7 – (Feux de position avant et arrière, feux stop et feux d'encombrement)

(Le texte ci-après a été établi sur la base du complément 12 à la série 02 d'amendements)

Paragraphe 8, modifier comme suit:

«8. COULEUR DE LA LUMIÈRE ÉMISE

La couleur de la lumière émise à l'intérieur du champ de la grille de répartition de la lumière défini au paragraphe 2 de l'annexe 4 doit être **rouge ou blanche**. **Pour les essais, voir** l'annexe 5 du présent Règlement. En dehors de ce champ,...».

Annexe 5, modifier comme suit (toutes les coordonnées de couleur devraient être supprimées):

«Annexe 5

COULEURS DES FEUX: **COORDONNÉES CHROMATIQUES**

Pour la vérification **des** caractéristiques colorimétriques...».

Annexe 6, paragraphe 2.4, modifier comme suit:

«2.4 Caractéristiques photométriques mesurées et relevées

Les feux prélevés sont soumis à des mesures photométriques pour vérifier les valeurs minimales prescrites aux points indiqués à l'annexe 4 ainsi que les coordonnées **chromatiques indiquées dans le présent Règlement.**».

A.4.a PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 19 – (Feux de brouillard avant)

(Le texte ci-après a été établi sur la base du complément 12 à la série 02 d'amendements)

Ajouter un nouveau paragraphe 1.5, libellé comme suit:

«1.5 **“Couleur de la lumière émise par un dispositif”. Les définitions de la couleur de la lumière émise qui figurent dans le Règlement n° 48 et ses séries d'amendements en vigueur à la date de la demande d'homologation de type s'appliquent au présent Règlement.**».

Paragraphe 7, lire comme suit (toutes les coordonnées de couleur et la phrase s'y rapportant sont supprimées):

«7. COULEUR

L'homologation peut être obtenue pour un type de feu de brouillard avant émettant soit de la lumière blanche, soit de la lumière jaune sélectif. La coloration éventuelle du faisceau lumineux peut être obtenue soit par l'ampoule de la lampe à incandescence, soit par la lentille du feu de brouillard avant, soit par tout autre moyen approprié.

8. VÉRIFICATION DE...»

A.4.b PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 19 – (Feux de brouillard avant, catégories B et F3)

(Le texte ci-après a été établi sur la base du projet de révision 4 de la série 02 d'amendements, contenu dans les documents ECE/TRANS/WP.29/GRE/2006/19 et Corr.1)

Ajouter un nouveau paragraphe 1.5, libellé comme suit:

«1.5 **“Couleur de la lumière émise par un dispositif”. Les définitions de la couleur de la lumière émise qui figurent dans le Règlement n° 48 et ses séries d'amendements en vigueur à la date de la demande d'homologation de type s'appliquent au présent Règlement.**».

Paragraphe 7, lire comme suit (toutes les coordonnées de couleur et les paragraphes 7.1.1 et 7.1.2 s'y rapportant sont supprimés):

«7. COULEUR

La lumière émise par le feu de brouillard avant doit être de couleur blanche ou jaune sélectif, au gré du demandeur. La coloration éventuelle du faisceau en jaune sélectif peut être obtenue par la couleur de la source lumineuse, par la couleur de la lentille du feu de brouillard avant ou par tout autre moyen approprié.

7.1 Les caractéristiques colorimétriques du feu de brouillard avant sont mesurées avec les tensions définies aux paragraphes 6.3 et 6.4.».

A.5 PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 23 – (Feux de marche arrière)

(Le texte ci-après a été établi sur la base du complément 13 au présent Règlement)

Paragraphe 8, modifier comme suit:

«8. COULEUR DE LA LUMIÈRE ÉMISE

La couleur de la lumière émise à l'intérieur du champ de la grille de répartition de la lumière défini au paragraphe 2 de l'annexe 3 doit être blanche. **Pour les essais, voir l'annexe 4 du présent Règlement.** En dehors de ce champ, on ne doit pas constater de forte variation de couleur.».

Annexe 4, modifier comme suit (toutes les coordonnées de couleur sont supprimées):

«Annexe 4

COULEURS DU FEU BLANC: COORDONNÉES **CHROMATIQUES**

Pour la vérification **des** caractéristiques colorimétriques...».

Annexe 5, paragraphe 2.4, modifier comme suit:

«2.4 Caractéristiques photométriques mesurées et relevées

Les feux prélevés sont soumis à des mesures photométriques pour vérifier les valeurs minimales prescrites aux points indiqués à l'annexe 3 ainsi que les coordonnées **chromatiques indiquées dans le présent Règlement.**».

A.6 PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 31 – (Blocs optiques halogènes)

(Le texte ci-après a été établi sur la base du complément 6 à la série 02 d'amendements)

Ajouter un nouveau paragraphe 2.5, libellé comme suit:

«2.5        **“Couleur de la lumière émise par un dispositif”**. Les définitions de la couleur de la lumière émise qui figurent dans le Règlement n° 48 et ses séries d’amendements en vigueur à la date de la demande d’homologation de type s’appliquent au présent Règlement.».

A.7        PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 37 – (Lampes à incandescence)  
(Le texte ci-après a été établi sur la base du complément 28 à la série 03 d’amendements)

Paragraphe 3.6.2, modifier comme suit:

«3.6.2        **Les définitions de la couleur de la lumière émise qui figurent dans le Règlement n° 48 et ses séries d’amendements en vigueur à la date de la demande d’homologation de type s’appliquent au présent Règlement.**».

A.8        PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 38 – (Feux de brouillard arrière)  
(Le texte ci-après a été établi sur la base du complément 12 au Règlement)

Paragraphe 9, modifier comme suit (toutes les coordonnées de couleur sont supprimées):

«9.        COULEUR DE LA LUMIÈRE ÉMISE

La couleur de la lumière émise à l’intérieur du champ de la grille de répartition de la lumière défini au paragraphe 3 de l’annexe 3, qui doit être mesurée dans les conditions décrites au paragraphe ci-dessus, **doit être rouge. En dehors** de ce champ...».

Annexe 4, paragraphe 2.4, modifier comme suit:

«2.4        Caractéristiques photométriques mesurées et relevées

Les feux prélevés sont soumis à des mesures photométriques pour vérifier les valeurs minimales prescrites aux points indiqués à l’annexe 3 ainsi que les coordonnées chromatiques **indiquées dans le présent Règlement.**».

A.9        PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 48 – (Installation des dispositifs d’éclairage et de signalisation lumineuse)  
(Le texte ci-après a été établi sur la base du complément 03 à la série 03 d’amendements)

Ajouter un nouveau paragraphe 2.28 et la note de bas de page 3/, libellés comme suit:

«2.28        **Couleur de la lumière émise par un dispositif**

2.28.1        **Par “blanc”, on entend les coordonnées chromatiques (x,y) 3/ de la lumière émise comprises dans les zones de chromaticité définies par les limites suivantes:**

<b>W<sub>12</sub></b>	<b>limite vers le vert:</b>	<b><math>y = 0,150 + 0,640 x</math></b>
<b>W<sub>23</sub></b>	<b>limite vers le jaune-vert:</b>	<b><math>y = 0,440</math></b>
<b>W<sub>34</sub></b>	<b>limite vers le jaune:</b>	<b><math>x = 0,500</math></b>
<b>W<sub>45</sub></b>	<b>limite vers le rouge-violet:</b>	<b><math>y = 0,382</math></b>
<b>W<sub>56</sub></b>	<b>limite vers le violet:</b>	<b><math>y = 0,050 + 0,750 x</math></b>
<b>W<sub>61</sub></b>	<b>limite vers le bleu:</b>	<b><math>x = 0,310</math></b>

**Points d'intersection:**

	<b>x</b>	<b>y</b>
<b>W<sub>1</sub></b>	<b>0,310</b>	<b>0,348</b>
<b>W<sub>2</sub></b>	<b>0,453</b>	<b>0,440</b>
<b>W<sub>3</sub></b>	<b>0,500</b>	<b>0,440</b>
<b>W<sub>4</sub></b>	<b>0,500</b>	<b>0,382</b>
<b>W<sub>5</sub></b>	<b>0,443</b>	<b>0,382</b>
<b>W<sub>6</sub></b>	<b>0,310</b>	<b>0,283</b>

**2.28.2** Par “jaune sélectif”, on entend les coordonnées chromatiques (x,y) 3/ de la lumière émise comprises dans les zones de chromaticité définies par les limites suivantes:

<b>SY<sub>12</sub></b>	<b>limite vers le vert:</b>	<b><math>y = 1,290 x - 0,100</math></b>
<b>SY<sub>23</sub></b>	<b>lieu spectral</b>	
<b>SY<sub>34</sub></b>	<b>limite vers le rouge:</b>	<b><math>y = 0,138 + 0,580 x</math></b>
<b>SY<sub>45</sub></b>	<b>limite vers le blanc jaunâtre:</b>	<b><math>y = 0,440</math></b>
<b>SY<sub>51</sub></b>	<b>limite vers le blanc:</b>	<b><math>y = 0,940 - x</math></b>

**Points d'intersection:**

	<b>x</b>	<b>y</b>
<b>SY<sub>1</sub></b>	<b>0,454</b>	<b>0,486</b>
<b>SY<sub>2</sub></b>	<b>0,480</b>	<b>0,519</b>
<b>SY<sub>3</sub></b>	<b>0,545</b>	<b>0,454</b>
<b>SY<sub>4</sub></b>	<b>0,521</b>	<b>0,440</b>
<b>SY<sub>5</sub></b>	<b>0,500</b>	<b>0,440</b>

**2.28.3** Par “jaune-auto”, on entend les coordonnées chromatiques (x,y) 3/ de la lumière émise comprises dans les zones de chromaticité définies par les limites suivantes:

<b>A<sub>12</sub></b>	<b>limite vers le vert:</b>	<b><math>y = x - 0,120</math></b>
<b>A<sub>23</sub></b>	<b>lieu spectral</b>	
<b>A<sub>34</sub></b>	<b>limite vers le rouge:</b>	<b><math>y = 0,390</math></b>
<b>A<sub>41</sub></b>	<b>limite vers le blanc:</b>	<b><math>y = 0,790 - 0,670 x</math></b>

**Points d'intersection:**

	x	y
A <sub>1</sub>	0,545	0,425
A <sub>2</sub>	0,557	0,442
A <sub>3</sub>	0,609	0,390
A <sub>4</sub>	0,597	0,390

**2.28.4** Par "rouge", on entend les coordonnées chromatiques (x,y) 3/ de la lumière émise comprises dans les zones de chromaticité définies par les limites suivantes:

R <sub>12</sub>	limite vers le jaune: $y = 0,335$	
R <sub>23</sub>	lieu spectral	
R <sub>34</sub>	ligne violette	(extension linéaire dans la gamme des violets entre les extrémités rouge et bleue du lieu spectral)
R <sub>41</sub>	limite vers le violet: $y = 0,980 - x$	

**Points d'intersection:**

	x	y
R <sub>1</sub>	0,645	0,335
R <sub>2</sub>	0,665	0,335
R <sub>3</sub>	0,735	0,265
R <sub>4</sub>	0,721	0,259

---

**3/** Publication 15.2 de la CIE, 1986, colorimétrie, observateur de référence colorimétrique CIE 1931.».

Paragraphe 5.15, ajouter une note de bas de page 5/, libellée comme suit:

«5.15 Les couleurs de la lumière émise par les feux 5/ sont les suivantes:  
feux-route: blanc...

---

**5/** La mesure des coordonnées chromatiques de la lumière émise par les feux ne fait pas partie du présent Règlement.».

*Note du secrétariat: Les appels des notes de bas de page suivantes seront numérotés en conséquence.*

**A.10 PROPOSITION**

RÈGLEMENT N° 50 – (Feux de position, feux stop et feux indicateurs de direction pour les cyclomoteurs et les motocycles)

(Le texte ci-après a été établi sur la base du complément 9 au Règlement)

Ajouter un nouveau paragraphe 2.3, libellé comme suit:

«2.3 Les définitions de la couleur de la lumière émise qui figurent dans le Règlement n° 48 et ses séries d'amendements en vigueur à la date de la demande d'homologation de type s'appliquent au présent Règlement.».

Paragraphe 9, modifier comme suit:

«9. COULEUR DE LA LUMIÈRE ÉMISE

Les feux stop et les feux de position arrière **doivent** émettre une lumière rouge, les feux de position avant une lumière blanche et les feux indicateurs de direction une lumière jaune-auto. La couleur de la lumière émise à l'intérieur du champ de la grille de répartition de la lumière défini au paragraphe 2 de l'annexe 4 **doit être mesurée au moyen d'une source lumineuse dont la température de couleur est de 2 856 K 3/, conformément à l'annexe 5** du présent Règlement. En dehors de ce champ, on ne doit pas constater de forte variation de couleur.

Toutefois, pour les feux équipés de sources de lumière non remplaçables, les caractéristiques colorimétriques doivent être vérifiées, les sources de lumière étant présentes dans les feux, sous une tension de 6,75 V, 13,5 V ou 28,0 V.».

Annexe 5, modifier comme suit (toutes les coordonnées de couleur sont supprimées):

«Annexe 5

#### COULEURS DES FEUX: COORDONNÉES CHROMATIQUES

Pour la vérification de ces **caractéristiques colorimétriques des feux**, une source de lumière...».

A.11 PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 53 – (Installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse sur les véhicules de la catégorie L<sub>3</sub>)

(Le texte ci-après a été établi sur la base du complément 7 à la série 01 d'amendements)

Ajouter un nouveau paragraphe 2.21, libellé comme suit:

«2.21 **“Couleur de la lumière émise par un dispositif”**. Les définitions de la couleur de la lumière émise qui figurent dans le Règlement n° 48 et ses séries d'amendements en vigueur à la date de la demande d'homologation de type s'appliquent au présent Règlement.».

Paragraphe 5.13, ajouter un appel de note de bas de page 3/, comme suit:

«5.13 Couleurs de la lumière 3/

...

---

**3/ La mesure des coordonnées chromatiques de la lumière émise par les feux ne fait pas partie du présent Règlement.».**



*Note du secrétariat: Les appels des notes de bas de page suivantes seront numérotés en conséquence.*

A.12 PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 74 – (Installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse sur les cyclomoteurs)  
(Le texte ci-après a été établi sur la base du complément 4 à la série 01 d'amendements)

Ajouter un nouveau paragraphe 2.21, libellé comme suit:

«**2.21 “Couleur de la lumière émise par un dispositif”. Les définitions de la couleur de la lumière émise qui figurent dans le Règlement n° 48 et ses séries d'amendements en vigueur à la date de la demande d'homologation de type s'appliquent au présent Règlement.**».

Paragraphe 5.13, ajouter un appel de note de bas de page 3/, comme suit:

«5.13 Couleurs de la lumière 3/

La couleur des feux visés au présent Règlement doit être la suivante:

feu-route: blanc

...

---

**3/ La mesure des coordonnées chromatiques de la lumière émise par les feux ne fait pas partie du présent Règlement.**».

*Note du secrétariat: Les appels des notes de bas de page suivantes seront numérotés en conséquence.*

A.13 PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 77 – (Feux de stationnement)  
(Le texte ci-après a été établi sur la base du complément 10 au Règlement)

Paragraphe 9, modifier comme suit:

«9. COULEUR DE LA LUMIÈRE ÉMISE

La couleur de la lumière émise à l'intérieur du champ de la grille de répartition de la lumière défini au paragraphe 2 de l'annexe 4, mesurée au moyen d'une source lumineuse dont la température de couleur est de 2 856 K, correspondant à l'illuminant A de la Commission internationale de l'éclairage (CIE), doit être **rouge, blanche ou jaune-auto**. **Pour les essais, voir** l'annexe 5 du présent Règlement.  
En dehors de ce champ, on ne doit pas constater de forte variation de couleur.

Toutefois, pour les feux équipés de sources lumineuses non remplaçables (lampes à incandescence et autres), les caractéristiques colorimétriques doivent être vérifiées, les sources lumineuses étant présentes dans le feu, en conformité avec le paragraphe 8.1 du présent Règlement.».

Annexe 5, modifier comme suit (toutes les coordonnées de couleur sont supprimées):

«Annexe 5

COULEURS DE LA LUMIÈRE ÉMISE: **COORDONNÉES CHROMATIQUES**

Pour la vérification **des** caractéristiques colorimétriques...».

Annexe 6, paragraphe 2.4, modifier comme suit:

«2.4 Caractéristiques photométriques mesurées et relevées

Les feux prélevés sont soumis à des mesures photométriques pour vérifier les valeurs minimales prescrites aux points indiqués à l'annexe 4 ainsi que les coordonnées **chromatiques indiquées dans le présent Règlement.**».

A.14 PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 86 – (Installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse sur les tracteurs agricoles)

(Le texte ci-après a été établi sur la base du complément 3 au Règlement)

Ajouter un nouveau paragraphe 2.19, libellé comme suit:

«2.19 **“Couleur de la lumière émise par un dispositif”. Les définitions de la couleur de la lumière émise qui figurent dans le Règlement n° 48 et ses séries d'amendements en vigueur à la date de la demande d'homologation de type s'appliquent au présent Règlement.**».

Paragraphe 5.15, ajouter un appel de note de bas de page 2/, comme suit:

«5.15 Couleurs de la lumière 2/

La couleur de la lumière émise par les feux 2/ visés au présent Règlement doit être la suivante:

...

---

2/ La mesure des coordonnées chromatiques de la lumière émise par les feux ne fait pas partie du présent Règlement.».

*Note du secrétariat: Les appels des notes de bas de page suivantes seront numérotés en conséquence.*

A.15 PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 87 – (Feux de circulation diurne)

(Le texte ci-après a été établi sur la base du complément 10 au Règlement)

Table des matières, annexes, supprimer l'annexe 4.

Paragraphe 9, modifier comme suit:

«9. COULEUR DE LA LUMIÈRE

La lumière doit être de couleur blanche. Elle doit être mesurée dans les conditions prescrites au paragraphe 10 ci-après.

~~La couleur doit être comprise dans les limites des coordonnées trichromatiques prescrites à l'annexe 4 du présent Règlement.».~~

Annexe 4, supprimer.

Annexe 5, paragraphe 2.4, modifier comme suit:

«2.4 Caractéristiques photométriques mesurées et relevées

Les feux prélevés sont soumis à des mesures photométriques pour vérifier les valeurs minimales prescrites aux points indiqués à l'annexe 3 ainsi que les coordonnées **chromatiques indiquées dans le présent Règlement.**».

A.16 PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 91 – (Feux de position latéraux)

(Le texte ci-après a été établi sur la base du complément 9 au Règlement)

Paragraphe 8.2, modifier comme suit:

«8.2 La couleur de la lumière émise à l'intérieur du champ de la grille de répartition de la lumière défini au paragraphe 2 de l'annexe 4 doit être comprise dans les limites des coordonnées trichromatiques pour la couleur en question **lorsqu'elle est mesurée conformément** à l'annexe 5 du présent Règlement. En dehors de ce champ, on ne doit pas constater de forte variation de couleur.».

Annexe 5, modifier comme suit (toutes les coordonnées de couleur sont supprimées):

«Annexe 5

COULEURS DE LA LUMIÈRE ÉMISE: LIMITES DES **COORDONNÉES CHROMATIQUES**

Pour la vérification **des** caractéristiques **colorimétriques...**».

Annexe 6, paragraphe 2.4, modifier comme suit:

«2.4 Caractéristiques photométriques mesurées et relevées

Les **feux** prélevés sont soumis à des mesures photométriques pour vérifier les valeurs minimales prescrites aux points indiqués à l'annexe 4 ainsi que les coordonnées **chromatiques indiquées dans le présent Règlement.**».

A.17 PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 98 – (Projecteurs munis de sources lumineuses à décharge)  
(Le texte ci-après a été établi sur la base du complément 8 au Règlement)

Paragraphe 6.1.6, modifier comme suit:

«6.1.6 **La couleur** de la lumière des faisceaux émis par des projecteurs équipés de sources lumineuses à décharge **doit être blanche.**».

Annexe 8, paragraphe 1.4, modifier comme suit:

«1.4 Les coordonnées **chromatiques doivent** être satisfaites.».

Annexe 9, paragraphe 1.4, modifier comme suit:

«1.4 Les coordonnées **chromatiques doivent** être satisfaites.».

A.18 PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 99 – (Sources lumineuses à décharge)  
(Le texte ci-après a été établi sur la base du complément 3 au Règlement)

Paragraphe 3.9.1, modifier comme suit:

«3.9.1 La couleur de la lumière émise doit être blanche. **En outre, les caractéristiques colorimétriques, exprimées en coordonnées de chromaticité CEI, doivent demeurer en deçà des limites indiquées** sur la feuille de données pertinente.».

Paragraphe 3.9.2, modifier comme suit:

«3.9.2 **Les définitions de la couleur de la lumière émise qui figurent dans le Règlement n° 48 et ses séries d'amendements en vigueur à la date de la demande d'homologation de type s'appliquent au présent Règlement.**».

Annexe 1, feuilles DxR/4 et DxS/4, modifier comme suit le bas des deux tableaux:

«...»

Flux lumineux	...	...	...	...
<b>Coordonnées chromatiques</b>	Valeur normale		x = 0,375	y = 0,375
	Zone de tolérance <u>3/</u>	<b>dans les limites</b>	<b>x = 0,345</b> <b>x = 0,405</b>	<b>y = 0,150 + 0,640 x</b> <b>y = 0,050 + 0,750 x</b>
		<b>Points d'intersection</b>	<b>x = 0,345</b> <b>x = 0,405</b> <b>x = 0,405</b> <b>x = 0,345</b>	<b>y = 0,371</b> <b>y = 0,409</b> <b>y = 0,354</b> <b>y = 0,309</b>
Durée d'extinction avant le réamorçage à chaud		....	....	....

...».

#### A.19 PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 112 – (Projecteurs émettant un faisceau de croisement asymétrique)  
(Le texte ci-après a été établi sur la base du complément 7 au Règlement)

Partie B, paragraphe 7.1, modifier comme suit:

«7.1 La couleur de la lumière émise doit être **blanche**.».

#### A.20 PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 113 – (Projecteurs émettant un faisceau de croisement symétrique)  
(Le texte ci-après a été établi sur la base du complément 5 au Règlement)

Ajouter un nouveau paragraphe 1.5, libellé comme suit:

«1.5 **“Couleur de la lumière émise par un dispositif”**. Les définitions de la couleur de la lumière émise qui figurent dans le Règlement n° 48 et ses séries d'amendements en vigueur à la date de la demande d'homologation de type s'appliquent au présent Règlement.».

Partie B, paragraphe 7.1, modifier comme suit:

«7.1 La couleur de la lumière émise doit être **blanche**.».

#### A.21 PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 119 – (Feux d'angle)  
(Le texte ci-après a été établi sur la base du complément 1 au Règlement)

Ajouter un nouveau paragraphe 1.3, libellé comme suit:

«1.3 **Les définitions de la couleur de la lumière émise qui figurent dans le Règlement n° 48 et ses séries d'amendements en vigueur à la date de la demande d'homologation de type s'appliquent au présent Règlement.**».

Paragraphe 8 à 8.2, modifier comme suit:

«8. COULEUR DE LA LUMIÈRE ÉMISE

- 8.1 La couleur de la lumière émise à l'intérieur du champ de la grille de répartition de la lumière défini au paragraphe 2 de l'annexe 3 doit être **blanche**. **Pour les essais, voir l'annexe 4 du présent Règlement.** En dehors de ce champ, on ne doit pas constater de forte variation de couleur.».

Annexe 4, modifier comme suit (toutes les coordonnées de couleur sont supprimées):

«Annexe 4

COULEURS DE LA LUMIÈRE BLANCHE

(Coordonnées **chromatiques**)

- 1) Pour la vérification **des** caractéristiques colorimétriques...».

Annexe 5, paragraphe 2.4, modifier comme suit:

«2.4 Caractéristiques photométriques mesurées et relevées

Les feux prélevés sont soumis à des mesures photométriques pour vérifier les valeurs minimales prescrites aux points indiqués à l'annexe 4 ainsi que les coordonnées **chromatiques indiquées dans le présent Règlement.**».

A.22 PROPOSITION

RÈGLEMENT N° 123 – (SYSTÈMES D'ÉCLAIRAGE AVANT ADAPTATIFS (AFS))  
(Le texte ci-après a été établi sur la base des documents TRANS/WP.29/2005/31 et Add.1 et Corr.1)

Paragraphe 7.1, modifier comme suit:

- «7.1 La couleur de la lumière émise doit être **blanche**.».

Annexe 5, paragraphe 1.4, modifier comme suit:

- «1.4 Les coordonnées **chromatiques doivent** être satisfaites.».

B. JUSTIFICATION

Dans de nombreux Règlements, les limites de couleur sont précisées pour les mêmes couleurs de lumière émises par les dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. La présente proposition vise à définir les limites de couleur «en un seul endroit». Les dispositifs réfléchissants ne sont pas pris en compte parce que les limites de couleur y sont différentes et sont déjà précisées d'une manière similaire à celle qui est proposée ici.

La présente proposition est fondée sur les références que l'on trouve dans les Règlements sur les composants aux définitions figurant dans les Règlements sur l'installation. Dans les cas où ces références manquent, on en introduit une sur les définitions des couleurs parce qu'il est possible que les définitions figurant dans les Règlements sur l'installation ne s'appliquent pas toutes aux Règlements correspondants sur les composants.

Dans la présente proposition, les modifications suivantes ont été apportées:

- a) Un renvoi à la définition de la couleur figurant dans le Règlement n° 48 a été inséré dans les Règlements n°s 113 et 119;
- b) Un renvoi à la définition de la couleur figurant dans le Règlement n° 48 a été inséré dans le Règlement n° 50;
- c) Puisque de cette manière tous les Règlements sur les composants renvoient à la définition de la couleur figurant dans le Règlement n° 48, un renvoi dans les Règlements n°s 53, 74 et 86 est utile, même s'il n'est pas indispensable;
- d) Une note de bas de page a été insérée dans le Règlement n° 48 afin d'insister sur le fait que les essais qui portent sur la couleur de la lumière émise par les feux ne font pas partie de ce Règlement (des notes de bas de page semblables ont été ajoutées aux Règlements n°s 53, 74 et 86);
- e) Des améliorations d'ordre rédactionnel ont été apportées, telles que l'alignement des annexes sur les Règlements et des mises à jour fondées sur des compléments aux Règlements adoptés plus récemment;
- f) Une autre proposition a été ajoutée pour tenir compte de la proposition adoptée par le GRE concernant l'introduction des feux de la catégorie F3, à savoir les «Nouveaux feux de brouillard avant».

